

Composite Tip Dispenser

Gebrauchsinformation	DE
Beschreibung <p>Der Composite Tip Dispenser dient der Applikation von Komposit-Füllungsmaterial aus Tips.</p>	
Zweckbestimmung <p>• Direkte Applikation von Komposit-Füllungsmaterial aus Tips in die zu versorgende Zahnkavität • Dispensieren des Komposit-Füllungsmaterial aus Tips auf einen Mischblock zur Applikation mit Hilfe eines Instruments</p>	
Sicherheits Hinweise	
 <p>[WARNUNG]</p> <ul style="list-style-type: none">Bei fehlender oder ungenügender Reinigung und Sterilisation besteht Infektionsgefahr. Lesen Sie das Kapitel Wiederaufbereitung sorgfältig durch und befolgen Sie diese.	
 <p>[VORSICHT]</p> <ul style="list-style-type: none">Abgabe nur an Zahnärzte oder Zahntechniker oder in deren Auftrag. • Der Dispenser ist abgestimmt auf Komposit-Tips der Firma COLTENE. Die Kompatibilität mit anderen Produkten unterliegt der Prüfung und Verantwortung des Anwenders. Bei unsachgemäßer Handhabung besteht Verletzungsgefahr durch Quetschung. Siehe Kapitel Anwendung.	
 <p>[HINWEIS]</p> <ul style="list-style-type: none">Gebrauchsinformation des Komposit-Füllungsmaterials beachten.	

Anwendung <p>1. Den Dispser aufbereiten (Siehe Kapitel Wiederaufbereitung). 2. Den Tip von unten in die vorgezeichnete Mulde des Dispensers drücken bis dieser mit einem hörbaren „Klick“ einrastet. 3. Bei Bedarf den Tip im Dispenser drehen, um die Spitze des Tips in die gewünschte Richtung zu bringen. 4. Die Verschlußkappe abziehen. 5. Δ Das Material durch gleichmäßiges Betätigen des Hebels dispensieren. Dabei ist eine übermäßige Kräfteanwendung zu vermeiden. 6. Die Dispensang insoweit in die Ausgangsposition wieder erreicht hat. Den Tip aus der Mulde entnehmen und mit allfälligen Restmaterial entfernen.</p>	
---	--

Wiederaufbereitung <p>Δ Die Wiederaufbereitung soll nach EN ISO 17664:2004 durchgeführt werden. Die sachgemäße Durchführung obliegt der Verantwortung des Anwenders.</p>	
---	--

Vorbereitung <p>Nicht ausgehärtes Komposit-Füllungsmaterial mit einem sauberen und weichen Tuch entfernen. Bei Anhaften von ausgehärtem Komposit-Füllungsmaterial den Dispenser in eine alkoholisierete Reinigungs-Lösung einlegen, anschließend das Material mit einem nicht abrasiven Gegenstand (z.B. mit einem Plastikspatel oder mit einer Nylonbürste) entfernen. Keine Metallbürsten oder ähnlich harte Gegenstände verwenden.</p>	
--	--

Manuelle Reinigung und Desinfektion im Ultrashallgerät <p>Zur Reinigung im Ultrashallgerät, verschmutzten Dispenser in einen Korb legen oder Kassette verwenden. Korb in den mit Reinigungsflüssigkeit gefüllten Haupttank eintauchen, Dosierungsanweisung der Reinigungsflüssigkeit beachten. Ultrashallreinigungsprozess starten. Anschließend Dispenser aus Ultrashallbad entnehmen und unter fließendem Wasser ausgiebig spülen (bevorzugt deionisiertes Wasser verwenden. Dispenser mit Druckluft trocknen.</p>	
---	--

Maschinelle Reinigung und Desinfektion im Reinigungs-/Desinfektionsgerät <p>Ein Reinigungs-/Desinfektionsgerät verfügbar, so ist die maschinelle Reinigung zu bevorzugen. Dispenser gemäß Empfehlung des Geräteherstellers in das Reinigungs-/Desinfektionsgerät einbringen. Geeignete Reinigungsflüssigkeiten gemäß Vorgabe des Produkt- und des Geräteherstellers wählen und den Reinigungs-/desinfektionsprozess starten. Dispenser aus Gerät entnehmen und bei Bedarf mit Druckluft nachtrocknen.</p>	
--	--

12.10.12 Date of issue of instructions for use	
---	--

Mode d'emploi	FR
----------------------	----

Description <p>L'applicateur pour tips de composite est utilisé pour appliquer le matériau d'obturation composite à partir de tips.</p>	
--	--

Utilisation prévue <ul style="list-style-type: none">Application de matériau d'obturation composite à partir de tips directs dans la cavité traitée. Application de matériau d'obturation composite à partir de tips sur un bloc de mélange pour l'applicator avec un instrument	
--	--

Données de sécurité <p>[AVERTISSEMENT]</p> <ul style="list-style-type: none">Un nettoyage et une stérilisation non conformes entraînent un risque d'infection. Les instructions de retraitement doivent être soigneusement lues et suivies.	
---	--

[ATTENTION] <ul style="list-style-type: none">Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription. L'applicateur est conçu pour les tips de composite de COLTENE. Il incombe à l'utilisateur de contrôler si d'autres tips de composite sont compatibles. Une manipulation incorrecte de l'applicateur entraîne un risque d'écrasement. Se référer au chapitre sur l'application.	
--	--

REMARQUE <ul style="list-style-type: none">Le mode d'emploi du matériau d'obturation composite doit être suivi.	
--	--

Application <p>1. Préparer l'applicateur (cf. chapitre Retraitement). 2. Enfoncer le tip sur le bas dans le logement de l'applicateur jusqu'à ce qu'un clic soit audible. 3. Si nécessaire, tourner le tip dans l'applicateur de manière à orienter ment l'extrémité de la cavité dans la direction souhaitée. 4. Retirer le bouton déTanché. 5. Δ Appliquer le matériau en tirant doucement et régulièrement sur la détente. 6. Retirer doucement la détente jusqu'à ce qu'elle ait repris sa position initiale. Retirer le tips du logement et le jeter avec le matériau résiduel.</p>	
---	--

Stérilisation <p>Es soll eine Dampfsterilisation in einem Autoklaven mit folgenden Parametern durchgeführt werden: • Zur Entlüftung 3 x fraktioniertes Vakuumum • Haltezeit mindestens 3 Minuten bei 134°C</p>	
---	--

Lagerung und Verpackung <p>Der Dispenser soll trocken bei Raumtemperatur und vor Staub geschützt gelagert werden.</p>	
--	--

Begrenzung der Wiederaufbereitung <p>Die Lebensdauer des Dispensers wird durch dessen Verschleiß begrenzt. Ein defekter oder verschlissener Dispenser darf nicht weiter verwendet werden, insbesondere wenn der Tip nicht mehr sicher in die Mulde einrastet.</p>	
--	--

Herausgabe der Gebrauchsinformation	
--	--

Instructions for use	EN
-----------------------------	----

Description <p>The Composite Tip Dispenser is used to apply composite filling material from tips.</p>	
--	--

Intended use <ul style="list-style-type: none">Application of composite filling material from tips directly into the cavity being treated. Dispensing of composite filling material from tips onto a mixing block for application with an instrument	
--	--

Safety information <p>[WARNING]</p> <ul style="list-style-type: none">If not cleaned and sterilised properly, there is a risk of infection. Please read the instructions for reprocessing carefully and follow them.	
--	--

[CAUTION] <ul style="list-style-type: none">Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions. The dispenser is designed for composite tips from COLTENE. Users are responsible for checking whether other composite tips are compatible. If the dispenser is not handled properly, there is a risk of injury due to squashing. See chapter application.	
--	--

 <p>[NOTE]</p> <ul style="list-style-type: none">Follow the instructions for use for the composite filling material.	
---	--

Application <p>1. Prepare the dispenser (see chapter reprocessing). 2. Press the tip from below into the recess on the dispenser until it audibly clicks into place. 3. If necessary, turn the tip in the dispenser so that the end of the tip faces the desired direction. 4. Remove the sealing cap. 5. Δ Dispense the material by smoothly and consistently pulling the trigger. 6. Slowly release the trigger until it has reached its starting position again. Remove the tip from the recess and discard along with any residual material.</p>	
---	--

Reprocessing <p>Δ The dispenser should be reprocessed in accordance with EN ISO 17664:2004. The user is responsible for ensuring that the reprocessing is carried out correctly.</p>	
---	--

Preparation

• Application of composite filling material that has not cured with a clean soft cloth. If you cured composite filling material has adhered to the dispenser, place the dispenser in an alcohol-based cleaning fluid and then remove the material with a non-abrasive tool (e.g. a plastic spatula or a nylon brush). Do not use metal brushes or similarly harsh cleaning tools.

Manual cleaning and disinfection in an ultrasonic bath

For cleaning in an ultrasonic bath, place the contaminated dispenser in a basket inside the ultrasonic bath and immerse the dispenser in the cleaning fluid. Follow the dosing instructions for the cleaning solution. Start the ultrasonic cleaning process. Then remove the dispenser from the ultrasonic bath and rinse thoroughly under running water (preferably use deionised water). Dry the dispenser with compressed air.

Automated cleaning and disinfection in a washer-disinfector

If a washer-disinfector is available, preference should be given to auto-mated cleaning. Place the dispenser in the washer-disinfector in accordance with the recommendation of the equipment manufacturer. Select suitable cleaning fluids in accordance with the specifications of the product and equipment manufacturer and start the cleaning and disinfection process. Remove the dispenser from the washer-disinfector and, if required, dry with compressed air.

 <p>[WARNING]</p> <ul style="list-style-type: none">Attenersi alle istruzioni per l'uso del materiale da obturazione composto.	
---	--

 <p>[NOTE]</p> <ul style="list-style-type: none">Attenersi alle istruzioni per l'uso del materiale da obturazione composto.	
--	--

 <p>[USE]</p> <ul style="list-style-type: none">1. Preparare il dispenser (vedere il capitolo "Ricondizionamento"). 2. Inserire la capsula nell'incavo del dispenser premendo dal basso fino a quando questa scatta in posizione con un click udibile. 3. Se necessario ruotare la capsula in modo che la sua punta sia rivolta nella direzione desiderata. 4. Togliere il cappuccio di chiusura. 5. Δ Erogare il materiale azionando la leva in modo regolare e continuo. 6. Rilasciare lentamente la leva fino a quando ritorna alla posizione di riposo. Estrarre la capsula dall'incavo e smaltirla con l'eventuale resto di materiale.	
--	--

Ricondizionamento <p>Δ Ricondizionare il dispenser in conformità alla norma EN ISO 17664:2004. Spetta all'utilizzatore la responsabilità di garantire che il ricondizionamento sia eseguito correttamente.</p>	
---	--

Preparazione

Rimuovere l'eventuale materiale composto non polimerizzato utilizzando un panno morbido pulito. Se del composto polimerizzato ha aderito al dispenser, mettere il dispenser in un liquido detergente a base di alcool e poi rimuovere il materiale con uno strumento non abrasivo (ad esempio una spatola di plastica o uno spazzolino di nylon). Non usare spazzolini in metallo o simili strumenti di pulizia aggressivi.

Pulizia e disinfezione manuali in un bagno a ultrasuoni

Per la pulizia in un bagno a ultrasuoni, collocare il dispenser contaminato in un cestello o usare una cassetta. Immergere il cestello nella vasca principale riempita di liquido detergente. Attendere alle istruzioni per il dosaggio della soluzione detergente. Avviare il lavoro ad ultrasuoni. Poi estrarre il dispenser dal bagno a ultrasuoni e sciacquare accuratamente sotto acqua corrente (usare preferibilmente acqua deionizzata). Acciugare il dispenser con aria compressa.

Pulizia e disinfezione meccaniche in un termosinfettore

Se è disponibile un termosinfettore, preferire la pulizia meccanica. Posizionare il dispenser nel termosinfettore seguendo le raccomandazioni del fabbricante dell'apparecchio. Scegliere liquidi detergenti adatti secondo le specifiche del fabbricante del prodotto e dell'apparecchio, quindi avviare il processo di lavaggio e disinfezione. Estrarre il dispenser dal termosinfettore e se necessario asciugarlo con aria compressa.

Ispezione

Ispezionare il dispenser e verificare che non siano presenti contaminazioni visibili. Se necessario ripetere la pulizia come descritto sopra.

Stérilizzazione

Stérilizzare il dispenser a vaporé in autoclave con i seguenti parametri:
• 3 pre-vuoti fracionati per estrarre completamente l'aria
• tempo di mantenimento di almeno 3 minuti a 134 °C

Conservazione e confezionamento

Conservare il dispenser in luogo asciutto a temperatura ambiente e protetto da luce polvere.

Limitazioni al ricondizionamento

La vita utile del dispenser è limitata dall'usura. Un dispenser difettoso o usurato non deve essere utilizzato, in particolare se la capsula non scatta più in posizione nell'incavo con un click.

Data di emissione delle istruzioni per l'uso	
---	--

Instruccões de uso	ES
---------------------------	----

Description <p>Este dispensador de composite se emplea para la aplicación de material de obturación de composite desde un tipo o comble.</p>	
---	--

Uso previsto: <ul style="list-style-type: none">Aplicación del material de obturación de composite desde el tipo directamente en la cavidad que se está tratando Dispensación del material de obturación de composite desde el tip en un bloque de mezcla, para su aplicación con un instrumento	
--	--

Información de seguridad <p>[ADVERTENCIA]</p> <ul style="list-style-type: none">Riesgo de infección si los tips no se limpian y esterilizan correctamente. Por favor, leer y observe atentamente las instrucciones de procesamiento.	
--	--

[ATENCIÓN] <ul style="list-style-type: none">Para suministrar exclusivamé a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización. El dispensador está diseñado para los tips de composite de COLTENE. Los usuarios son responsables de comprobar la compatibilidad de otros tipos de composite. Si el dispensador no se usa correctamente hay peligro de lesiones por aplastamiento. Consultar el capítulo Aplicación.	
---	--

[NOTA] <ul style="list-style-type: none">Signa las instrucciones de uso del material de obturación de composite.	
---	--

Aplicación <p>1. Preparar el dispensador (consulte el capítulo Reemplazamiento). 2. Apriete el tip desde abajo en el hueco del dispensador hasta que escuche que encaja con un clic. 3. En caso necesario, gire el tip montado en el dispensador hasta que su extremo apunte en la dirección deseada. 4. Quite el capuchón de sellado. 5. Δ Dispense el material apretando el gatillo de manera suave y constante.</p>	
---	--

Control <p>Controlar l'applicateur pour s'assurer qu'il ne présente aucune contamination visible. Si nécessaire, répéter le nettoyage comme décrit ci-dessus.</p>	
--	--

Stérilisation <p>Stériliser le dispenser à la vapeur dans un autoclave avec les paramètres suivants : • 3 x pré-vacuo fractionné pour éliminer l'air • Temps de maintien : au moins 3 minutes à 134 °C</p>	
---	--

Stockage et emballage <p>L'applicateur doit être conservé à température ambiante à l'abri de l'humidité et de la poussière.</p>	
--	--

Limite du retraitement <p>La durée de vie de l'applicateur est limitée en raison de l'usage. Un applicateur détérioré ou usé ne doit pas être utilisé, en particulier si l'embout ne s'enclenche plus dans le logement prévu.</p>	
--	--

Date de rédaction de mode d'emploi	
---	--

Instruzioni per l'uso	IT
------------------------------	----

Description <p>Composite Tip Dispenser è indicato per applicare materiale da obturazione composto contenuto in capsula.</p>	
--	--

Para la limpieza en un baño ultrasónico, coloque el dispensador contaminado en un cesto o use un casset. Sumergir la cesta en el depósito principal lleno con la solución de limpieza. Siga las instrucciones de dosificación de la solución de limpieza. Inicie el ciclo de la limpieza ultrasónica. Después saque el dispensador del baño ultrasónico y aclírelo a fondo bajo el chorro de agua corriente (use preferiblemente agua desionizada). Sequé el dispensador con aire comprimido.

Pulizia e disinfezione automatiche in una lavadora desinfectadora

Si dispone di una lavadora desinfectadora, si usi e preferibile al di la limpieza automática. Coloque il dispensador en la lavadora desinfectadora siguiendo las recomendaciones del fabricante del equipo. Seleccione unas soluciones de limpieza adecuadas de acuerdo con las especificaciones de los líquidos de el fabricante del equipo, e inicie el ciclo de limpieza y desinfección. Saque el dispensador de la lavadora desinfectadora, si fuera necesario, séquelo con aire comprimido.

Inspección

Compruebe si el dispensador presenta suciedad visible. Si fuera necesario, repita la limpieza descrita anteriormente.

Esterilización

Estérilice el dispenser de esterilización con vapor en un autoclave ajustando los parámetros siguientes:
• 3 veces prevacuo fraccionado para eliminar el air
• Tiempo de mantenimiento durante al menos 3 minutos a 134 °C

Almacenamiento y embalaje

El dispensador debe guardarse seco, a temperatura ambiente y protegido del polvo.

Limitación del procesamiento

La vida útil del dispensador está limitada por el uso. No use el dispensador si está averiado o desgastado, especialmente si el tip no se encaja en el hueco con un click audible.

Fecha de publicación de las instrucciones de uso	
---	--

Instruccões de utilização	PT
----------------------------------	----

Descrição

O dispensador para cápsulas de composto é usado para aplicar material de enchimento de composto a partir de cápsulas.

Utilização prevista:

- Aplicação de material de enchimento de composto a partir de cápsulas diretamente para dentro da cavidade a tratar
- Dispensação de material de enchimento de composto a partir de cápsulas para um bloco de mistura para aplicação com um instrumento odontológico

Informações de segurança

[ATENÇÃO]

- Em caso de limpeza e esterilização incorretas, existe risco de infecção. Ler atentamente e observar as instruções de processamento.

[CUIDADO] <ul style="list-style-type: none">Fornecimento exclusivo a dentistas e laboratórios dentários ou sob instruções destes. O dispensador foi concebido para cápsulas de composto da COLTENE. Os utilizadores são responsáveis pela verificação da compatibilidade com outras cápsulas de composto. Se o dispensador não for manuseado devidamente, existe o risco de ferimento por entalhamento. Ver aplicação do capítulo.	
---	--

[NOTA] <ul style="list-style-type: none">Observar as instruções de utilização para o material de enchimento de composto.	
---	--

Aplicação

1. Preparar o dispensador (ver capítulo Reemplazamiento).
2. Premir a cápsula por baixo para dentro do entalhe no dispensador até escutar o clique audível.
3. Se necessário, rodar a cápsula no dispensador, de forma que a extremidade da cápsula fique virada para o sentido pretendido.
4. Remover a tampa de vedação.
5. Δ Dispensar o material puxando o gatilho de forma suave e consistente.

6. Largar lentamente o gatilho até voltar a ficar na posição inicial. Remover a cápsula do entalhe e eliminá-la juntamente com os eventuais restos de material.

Reposicionamento

Δ O dispensador deve ser reprocessado de acordo com a norma EN ISO 17664:2004. O utilizador é responsável por garantir que o reprocessamento é realizado corretamente.

Preparação

Limpar com um pano macio os restos de material de enchimento de composto que não tenham sido polimerizados. Se tiverem ficado aderidos ao dispensador, colocar o dispenser em líquido detergente a base de álcool e remover o material com um instrumento não abrasivo (por exemplo, uma espátula de plástico ou um spazzolino de nylon). Não usar espazzolinos de metal ou outros instrumentos de limpeza agressivos.

Puliza e desinfección automátizadas numa máquina de limpeza e desinfección

Para a limpeza em banho de ultrassons, colocar o dispensador contaminado em um cesto ou usar um cassetto. Mergulhar o cesto na solução principal cheio de líquido de limpeza. Observar as instruções de dosagem da solução de limpeza. Iniciar o processo de limpeza ultrasônica. A seguir, retirar o dispensador do banho de ultrassons e enxaguar bem com água corrente (de preferência, desionizada). Secar o dispensador com ar comprimido.

Limpeza e desinfeção automatizadas numa máquina de limpeza e desinfeção de líquidos

Se estiver disponível uma máquina de limpeza e desinfeção, dê preferência à limpeza automática. Colocar o dispensador na máquina de limpeza e desinfeção de líquidos com as recomendações do fabricante do equipamento. Selecionar os produtos de limpeza adequados de acordo com as especificações do produto e do fabricante do equipamento e iniciar o processo de limpeza e desinfeção. Remover o dispensador da máquina de limpeza e desinfeção e, se necessário, seca-lo com ar comprimido.

Inspeção

Inspeccionar o dispensador quanto a contaminação visível. Se necessário, repetir a limpeza tal como acima descrito.

Esterilização

O dispensador deve ser esterilizado a vapor em autoclave com os seguintes parâmetros:
• 3 x pré-vacuo fracionado para eliminar todo o ar
• Tempo de espera mínimo de 3 minutos a 134 °C

Armazenamento e embalagem

O dispensador deve ser armazenado em local seco a temperatura ambiente e protegido do pó.

Limitação do procesamiento

A vida útil do dispensador é limitada devido ao desgaste. Dispensadores com falhas ou desgastados não devem ser usados, especialmente se já não for possível encaixar a cápsula no entalhe.

Data de publicação das instruções de utilização	
--	--

Gebrauchsanzweisung	NL
----------------------------	----

Omşivnşing

Het doseerpiootol wordt gebruikt voor het toedienen van de vulling van de gaten van de tand. Het doseerpiootol wordt gebruikt voor het toedienen van de vulling van de gaten van de tand. Het doseerpiootol wordt gebruikt voor het toedienen van de vulling van de gaten van de tand. Het doseerpiootol wordt gebruikt voor het toedienen van de vulling van de gaten van de tand.

Beoogd gebruik:

- Directe applicatie van compositvulmaterialen vanuit tips in de behandelde caviteit

 <ul style="list-style-type: none">Doseren van compositemateriaal op een mengblok voor applicatie met behulp van een instrument	
---	--

Veiligheidsinformatie <p>[WAARSCHUWING]</p> <ul style="list-style-type: none">Bijs ontzettend reiniging en desinfectie bestaat er een infectierisico. Lees de instructies voor reiniging, desinfectie en sterilisatie goed door en volg ze op.	
--	--

[VOORZICHT] <ul style="list-style-type: none">Wort alleen geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria. Het doseerpiootol is ontworpen voor de compositstips van COLTENE. De compatibiliteit met andere producten onderliegt de prüfung en verantwoordelijkheid des Anwenders. Bij ongeschiedde handhabing bestaat Verletzungsgefahr durch Quetschung. Siehe Kapitel Anwendung.	
---	--

OPMERKING <ul style="list-style-type: none">Volg de gebruiksaanwijzing van het compositvulmaterial op.	
---	--

Appliceren <p>1. Bereid het doseerpiootol voor (zie het hoofdstuk Reiniging, desinfectie en sterilisatie).</p> <p>2. Duw de tip van onderen in de uitsparing van het doseerpiootol tot hij hoorbaar vastklikt.</p> <p>3. Draai indien nodig de tip om, zodat het uiteinde ervan in de juiste richting wijst.</p> <p>4. Verwijder de afsluitdop.</p> <p>5. Δ Doser het materiaal droog zacht en geleidelijk indrukken van de zijkant.</p>	
---	--

6. Laat de trekker langzaam los tot hij weer in de begijnstand staat. Hal de tip uit de uitsparing en gooi hem weg, samen met eventuele restantier van het materiaal.

Reiniging, desinfectie en sterilisatie <p>Δ Reinig, desinfecteer en steriliseer het doseerpiootol conform EN ISO 17664:2004. De gebruiker is verantwoordelijk voor de correcte uitvoering van deze procedures.</p>	
---	--

Bruksanvisning	SV
-----------------------	----

Beskrivning

Kompositspöleten för kapslar används för att applicera kompositfyllningsmaterial som är i kapslar.

Avsedd användning:

- Applicering av kompositfyllningsmaterial direkt från kapseln in i den aktiva kaviteten
- Placering av kompositfyllningsmaterial från kapslar direkt på blandningsblocket för applicering med handinstrument

Handmatig rengöring en desinfectie i en ultrasjon bad

Plats het gecontamineerde doseerpiootol voorafgaand aan de reiniging in een ultrasoon bad eerst in een mandje of gebruik een cassette. Doorg de materialen onder in de reiningsoplossing in de hoofdtek van het apparaat. Volg de doseringsinstructies van de reiningsoplossing op. Start de ultrasone reiniging. Lös het doseerpiootol in het reinigen uit het ultrasone bad en spoel het goed af onder stromend water (gebruik bij voorkeur geëdeioniseerd water). Droog het doseerpiootol met perslucht.

Automatische reiniging en desinfectie in een was-/desinfectieapparaat

Als er een was-/desinfectieapparaat aanwezig is, dan heeft automatische reiniging de voorkeur. Doe het doseerpiootol in het was-/desinfectieapparaat volgens de aanbevelingen van de fabrikant van de apparatuur. Kies de juiste reinigingsvloeistoffen, in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant van het reinigingsproduct en de fabrikant van de apparatuur en start met het reinigen. De desinfectie en de droogproces met de doseerpiootool uit het was-/desinfectieapparaat en droog indien nodig met perslucht.

[VARNING] <ul style="list-style-type: none">Leverars endast till tandläkare och dentallaboratorier eller på deras beställning. Kompositspöleten är utformat för kompositkapslar från COLTENE. Användarens ansvar är att kontrollera om andra kompositkapslar är kompatibla med kompositspöleten. Om kompositspöleten inte hanteras på rätt sätt finns det risk för klåmskada. Se kapitlet Applicering.	
---	--

[OBSERVERA] <ul style="list-style-type: none">Leverans endast till tandläkare och dentallaboratorier eller på deras beställning. Kompositspöleten är utformat för kompositkapslar från COLTENE. Användarens ansvar är att kontrollera om andra kompositkapslar är kompatibla med kompositspöleten. Om kompositspöleten inte hanteras på rätt sätt finns det risk för klåmskada. Se kapitlet Applicering.	
---	--

 <p>[MÄRK]</p> <ul style="list-style-type: none">Följ bruksanvisningen för kompositfyllningsmaterialet.	
--	--

Applicering <p>1. Förbered kompositspöleten (se kapitlet Öpparbetingning). 2. Tryck in kapseln underifrån i uttaget på kompositspöleten, tills den hörbar klickar på plats. 3. Användarens ansvar är att kontrollera att kompositspöleten kan vidras så att kapselns spets kommer i önskad riktning. 4. Ta av locket. 5. Δ Tryck ut materialet med ett jämnt och konstant tryck på uttryckeren. 6. Släpp långsamt tillbaka uttryckeren till den när stir startläge igen. Avslugga kapseln från uttaget och kassera den tillsammans med eventuellt restmaterial.</p>	
--	--

Inspektion <p>Inspecteer de dispenser op zichtbare contaminatie. Herhaal indien nodig netje van reiniging op de manier die boven beschreven staat.</p>	
---	--

Stérilisation

Stérilisee het doseerpiootol met stoom in een autoclaaf, met de volgende parameters:
• 3 x fractioneerend voorvacuum om aanwezige lucht te verwijderen
• handhavingstijd om 134°C gedurende minimaal 3 minuten

Bewaren en verpakking

Bewaar het doseerpiootol droog en op kamertemperatuur en bescherm het tegen stof.

Beperking reinigig, desinfectie en sterilisatie

De gebruiksdruk van het doseerpiootol is beperkt, als gevolg van versleten. Gebruik het doseerpiootol niet meer als het niet goed werkt of lijkt, voor niet als de tip niet langer goed vastklikt in de uitsparing.

Datum van publicatie van de gebruiksaanwijzing	
---	--

